

EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	07
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
FR	Traduction de la notice originale	18
ES	Traducción del manual original	23
IT	Traduzione delle istruzioni originali	27
LT	Originalios instrukcijos vertimas	32
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	37
ET	Algupärased kasutusjuhendi tõlge	42
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	47
BG	Превод на оригиналната инструкция	51
AR	ترجمة التعليمات	56

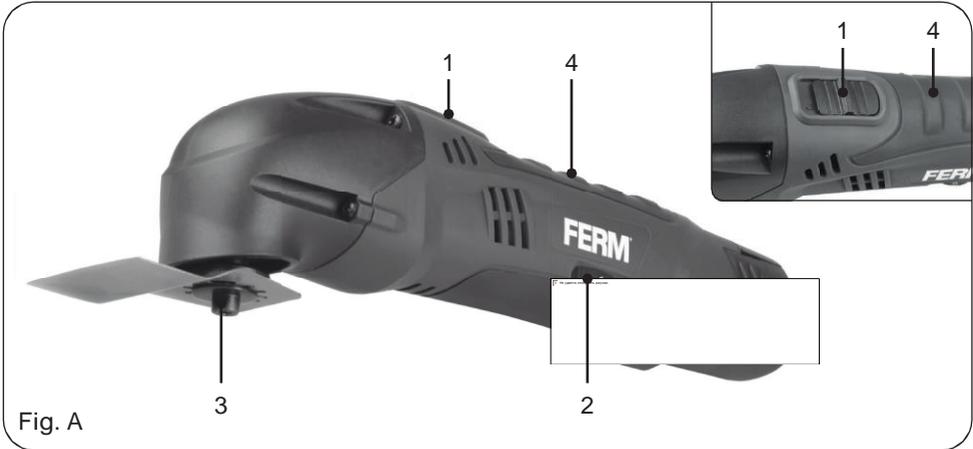


Fig. A

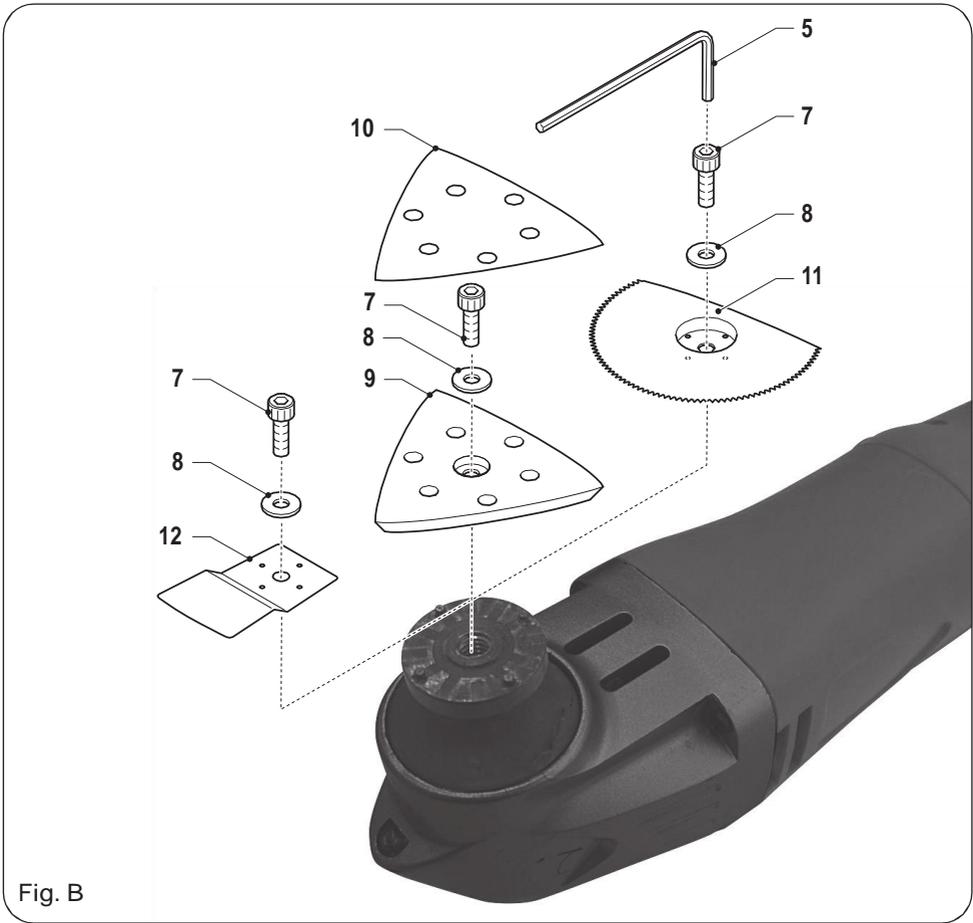


Fig. B

**МУЛЬТИТУЛ
ОТМ1006**

Благодарим вас за покупку этого продукта. Таким образом, вы получаете превосходный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией Ferm, производится в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Надеемся, вам понравится использовать этот продукт долгие годы.



Не бросать аккумулятор в огонь



Не бросать аккумулятор в воду



Не избавляться от продукта в неподходящий для утилизации контейнер.



Разделять мусор для Литий-ионных батарей.



Продукт соответствует применимым стандартам безопасности в европейский директивах.

Предупреждение по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте прилагаемые предупреждения по технике безопасности, дополнительные предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений может привести к поражению электрическим током, пожару, и/или серьезным травмам. Сохраняйте предупреждения по технике безопасности и инструкции для дальнейшего использования

В руководстве пользователя или на изделии используются следующие символы:



Прочитайте руководство пользователя.



Обозначает риск получения травм, гибели людей или повреждения инструмента в случае несоблюдения инструкций, приведенный в данном руководстве.



Риск поражения электрическим током



Не использовать в дождь



Только для внутреннего использования



Двойная изоляция машины класса II. Вам не нужна заземленная вилка



Максимальная температура 40°C

Дополнительные предупреждения по технике безопасности мультитула.



Контакт или вдыхание пыли, выходящий во время использования (например, окрашенные свинцом поверхности, дерево и металл), может поставить под угрозу ваше здоровье и здоровье окружающих. Всегда носите соответствующие защитные средства, такие как респиратор.

- Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест. Асбест считается канцерогенным.
- Не обрабатывайте металл с содержанием магния более 80%.
- Будьте очень осторожны при работе с окрашенными поверхностями.
- Не используйте аксессуары, которые специально не разработаны и не рекомендованы производителем. Риск получения травм.
- Перед каждым использованием проверяйте машину и принадлежности. Не используйте аксессуары, которые погнуты, треснули или иным образом повреждены. Если машина или одно из аксессуаров упали, проверьте машину или аксессуар на наличие повреждений. При необходимости замените аксессуар.
- Используйте аксессуары, рекомендованные производителем.
- Используйте только те аксессуары, которые подходят для данного применения.
- Используйте только аксессуары с правильными размерами.
- Не используйте аксессуары, требующие жидких охлаждающих жидкостей. Риск поражения электрическим током.
- Убедитесь, что аксессуары установлены правильно. Не используйте адаптеры или другие вспомогательные средства для установки аксессуаров с другими диаметром шпинделя.

- Убедитесь, что максимальная скорость для аксессуаров больше или равна максимальной скорости машины. Обратитесь к заводской табличке на машине.
- После установки принадлежностей дайте машине работать без нагрузки в безопасном месте. Если машина сильно вибрирует, немедленно выключите ее, выньте вилку из розетки и попытайтесь решить проблему.
- Убедитесь, что заготовка правильно поддерживается или закреплена.
- Наденьте защитные очки. Носите средства защиты слуха. Наденьте респиратор. При необходимости используйте другие защитные средства, такие как защитные перчатки, защитная обувь и т.д. Риск получения травм.
- Держите посторонних подальше от рабочей зоны. Делайте так, чтобы все люди работали с износостойким оборудованием. Риск личностей травмы.
- Держите сетевой кабель подальше от вращающегося аксессуара. Если сетевой кабель касается вращающегося аксессуара, ваши руки или предплечья могут соприкоснуться с аксессуаром. Риск получения травм.
- Держите электроинструмент за изолированные захватные поверхности при выполнении операции, при которой режущее приспособление может соприкасаться со скрытой проводкой. Режущий аксессуар, контактирующий с «живым» проводом, может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента «оживут» и могут привести к поражению оператора электрическим током.
- Не используйте аппарат, когда вы носите его на боку. Риск получения травм.
- Не используйте машину вблизи легковоспламеняющихся материалов. Опасность пожара.
- Обратите внимание, что аксессуар продолжает вращаться в течении короткого периода времени после выключения машины. Не пытайтесь самостоятельно остановить аксессуар.
- Никогда не ставьте машину на стол или верстак до того, как она будет выключена
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия. Риск поражения электрическим током.

Использование и уход за батарейным инструментом

- a) **Заряжайте только с помощью зарядного устройства.**
Зарядное устройство, подходящее для одного типа батарейного блока, может создать опасность возгорания при использовании с другим батарейным блоком.

- b) **Используйте электроинструменты только со специально предназначенными батарейными блоками.**
Использование любых других аккумуляторных батарей может привести к травмам и возгоранию.
- c) **Когда батарейный блок не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты и другие мелкие металлические предметы, которые могут подключаться от одного терминала к другому.**
Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **В агрессивных условиях жидкость может быть выброшена из батареи, избегайте контакта. При случайном контакте промыть водой. Если жидкость попадает в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью.**
Жидкость, вытрясаемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

Сервис

- a) **Обслуживаете свой электроинструмент квалифицированным специалистом по ремонту, используя только идентичные запасные части.**
Это обеспечит сохранность электроинструмента.

Зарядные устройства

Заряжайте только аккумуляторные батареи типа CDA1094. Другие типы батарей могут лопнуть, что может привести к травмам и повреждениям.

- a) **Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а так же с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или инструктажем.**
- b) **Дети под присмотром не должны играть с прибором.**
- c) **Не заряжайте не перезаряжаемые батареи!**
- d) **Во время зарядки аккумуляторы должны находиться в хорошо проветриваемом помещении!**

Электробезопасность



Всегда проверяйте, чтобы напряжение источника питания соответствовало напряжению на заводской табличке.

- Не используйте устройство, если поврежден сетевой кабель или вилка.

- Используйте только удлинённые кабели, которые подходят для питания машины толщиной 1,5 мм². Если вы используете катушку удлинителя, всегда полностью разматывайте кабель.

Технические спецификации

Зарядное устройство	CDA1139
Питание зарядного устройства	100-240V~ 50/60Hz 15W
Выход зарядного устройства	13,5 В пост. тока 400мА
Аккумуляторная батарея	12 В Li-ион. 1.5
Время зарядки батареи	3-5 No-
Скорость без нагрузки	5,000 - 18,000/мин.
Вес	0.7 кг

Шум и вибрация

Уровень давления звука LPA	94 дБ(А)
Уровень звуковой мощности LWA	105 дБ(А)
Неопределенность (К)	3 дБ(А)
Вибрация	11.240 м/с ²
Неопределённость (К)	1.5 м/с ²

Уровень вибрации

Уровень излучения вибрации, указанный в данном руководстве по эксплуатации, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, приведенным в EN 62841; он может использоваться для сравнения одного инструмента с другим и в качестве предварительной оценки воздействия вибрации при использовании инструмента для указанных применений:

- использование инструмента для различных применений или с различными, или плохо обслуживаемыми аксессуарами может значительно увеличить уровень воздействия;
- время, когда инструмент выключен или кога работает, но фактически не выполняет свою работу, может значительно снизить уровень воздействия.

Защитите себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его принадлежности в тепле, сохраняя руки в тепле и организовав свою работу.

ОПИСАНИЕ (РИС. А)

Ваш мультитул был разработан для легкого шлифования, растливания, выскабливания.

- Переключатель включения/выключения
- Колесо регулировки скорости
- Точка крепления аксессуаров
- Ручка

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Перед сборкой всегда выключайте машину.



Перед первым использованием аккумулятора необходимо зарядить

Извлечение аккумулятора из устройства

- Нажмите кнопки разблокировки аккумулятора и извлеките аккумулятор из устройства

Установка аккумулятора в устройство

Перед подключением к зарядному устройству или машине убедитесь, что внешняя поверхность аккумулятора чистая и сухая. Вставьте аккумулятор (2) в основание машины.

Продвигайте батарею вперед до тех пор, пока она не встанет на место с щелчком.

Зарядка аккумулятора (с помощью зарядного устройства)

- Подключайте зарядное устройство к электрической розетке и подождите некоторое время. Светодиодный индикатор загорится и покажет состояние зарядки.

Цвет светодиода Состояние зарядного устройства

Красный Происходит зарядка батареи.

Зеленый Аккумуляторная батарея заряжена.

- Полная зарядка аккумулятора емкостью 1,5 Ач может занять до 240 минут.
- После поной зарядки аккумулятора выньте вилку зарядного устройства из розетки и извлеките аккумулятор из зарядного устройства.



Если инструмент не используется в течение более длительного периода времени, аккумуляторную батарею рекомендуется хранить в полностью заряженном состоянии.

Установка и снятие шлифовальной площадки и шлифовальной бумаги (РИС Б)

Для шлифования необходимо использовать шлифовальную площадку и шлифовальную бумагу.

Mounting

- Поместите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.
- Ослабьте винт (7) с помощью ключа (5)
- Установите шлифовальную площадку (9) в точку крепления (3)
- Закрепите шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5)
- Установите шлифовальную бумагу (10) с требуемым размером зерен на шлифовальную площадку (9). Убедитесь, что перфорация на шлифовальной бумаге (10) соответствует перфорации на шлифовальной подушке (9)
 - Используйте грубую шлифовальную бумагу (зернистость 50) для шлифования грубых, неровных поверхностей.

- Используйте среднюю шлифовальную бумагу (зернистость 80) для удаления остатков от грубой шлифовальной бумаги
- Используйте шлифовальную бумагу (зернистость 120) для обработки поверхностей

Удаление

- Установите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.
- Удалите шлифовальную бумагу (10) с шлифовальной площадки (9)
- Ослабьте все винты (7) с помощью шестигранного ключа (5).
- Снимите шлифовальную площадку (9) с точки крепления (3).
- Затяните все винты (7) с помощью шестигранного ключа (5)

Установка и снятие пыльного диска (рис. Б)

Пыльное полотно должно быть использовано для распиловки.

Монтаж

- Поместите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.
- Ослабьте шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5).
- Снимите прокладку (8)
- Установите пыльное полотно (11) в точку крепления (3)
- Установите распорку (8)
- Затяните шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5)

Удаление

- Установите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.
- Ослабьте шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5)
- Снимите прокладку (8).
- Удалите пыльное полотно (11) в точку крепления (3).
- Установите распорку (8)
- Затяните шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5)

Установка и снятие соскабливающего ножа (рис.Б)

Соскабливающий нож должен использоваться для соскабливания.

Монтаж

- Установите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.

- Ослабьте шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5).
- Снимите прокладку (8).
- Установите пыльное полотно (12) в точку крепления (3).
- Установите распорку (8).
- Затяните шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5).

Удаление

- Установите машину на стол так, чтобы точка крепления (3) была обращена вверх.
- Ослабьте шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5)
- Снимите прокладку (8).
- Удалите пыльное полотно (12) в точку крепления (3).
- Установите распорку (8).
- Затяните шестигранный винт (7) с помощью шестигранного ключа (5).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Включение и выключение (рис. А)

- Чтобы включить машину, сдвиньте переключатель включения/выключения (1) на переднюю панель.
- Чтобы выключить машину, сдвиньте переключатель включения/выключения (1) на заднюю панель.

Установка скорости (рис. А)

Колесо регулировки скорости используется для установки скорости. Колесо регулировки скорости можно установить в 6 положений.

Идеальная скорость зависит от области применения и обрабатываемого материала.



Не устанавливайте скорость во время использования.

- Поверните колесо регулировки скорости (2) в требуемое положение.

Советы по оптимальному условию

- Зажмите заготовку. Используйте зажимное устройство для небольших заготовок.
- Нарисуйте линию, чтобы определить направление, в котором следует направлять аксессуар.
- Крепко держите машину за рукоятку.
- Включите машину.
- Подождите, пока машина наберет полную скорость.
- Поместите аксессуар на заготовку.
- Медленно перемещайте станок по предварительно нарисованной линии, плотно прижимая аксессуар к заготовке.

- Не давите на машину слишком сильно. Пусть машина делает свою работу.
- Выключите машину и подождите, пока машина полностью остановится, прежде чем поставить ее на место.

Очистка и техническое обслуживание



Перед сборкой, всегда выключайте машину

- Регулярно протирайте корпус мягкой тканью.
- Держите вентиляционные отверстия свободными от пыли и грязи. При необходимости используйте мягкую влажную ткань для удаления пыли и грязи из вентиляционных отверстий

Замена принадлежностей (рис. Б)

Изношенные или поврежденные аксессуары должны быть немедленно заменены.



Используйте только острые и неповрежденные аксессуары.

- Чтобы снять аксессуар, выполняйте действия, описанные в соответствующем разделе.
- Чтобы установить аксессуар, выполняйте действия, описанные в соответствующем разделе.

ГАРАНТИЯ

Ознакомьтесь с прилагаемыми условиями гарантии

Окружающая среда

Удаление



Продукт, аксессуары, упаковка должны быть отсортированы для экологически чистой переработки.

Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы. Согласно Европейскому руководству 2012/19/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и его внедрению в национальное право, электроинструменты, которые больше не могут использоваться, должны собираться отдельно и утилизироваться экологически чистым способом.

Продукт и руководство пользователя могут быть изменены без дополнительного уведомления